

# J-SAT 通信 Vol.55

編集・発行 J-SAT General Services Co.,Ltd

2019年12月10日(火)

本誌面に関するお問合せは morikawa@j-sat.jp 担当：森川まで

Raise Your Dream

公式人材紹介派遣免許  
(労働省許認可番号 8/2017) 取得

J-SAT  
今月の動き

## タンリン工科大学にて来年度の寄付講座をスタート 優秀な技術系の学生を継続的に育成へ！

11月25日、タンリン工科大学校内にて、日・ASEAN 経済産業協力委員会（以下、AMEICC）及び一般社団法人海外産業人材育成協会（以下、AOTS）主催による第3回目、日本のものづくり講座（AMEICC 寄付講座）の開講式が行われた。当日は本校の学科長、AOTS、J-SATと本講座を受講する学生が参加し、今後、1年間のプログラム内容が発表された。

本講座は、2017年から実施しており、ティラワ SEZ での開発、入居企業が進む中、ティラワ SEZ の近くに位置する本校において日系企業が求める技術系を学ぶ人材への育成、人材確保を目的としている。工科大学のような技術系の学部は、高校卒業試験（セングー試験）で高得点を取得した優秀な学生が集まる一方、6年間で応用的な技術やビジネス

マナーなど就職に向けた授業を学ぶ機会はまだ不足している。そのため、最終学年を迎える4学科（機械工学、電子工学、電子機械工学、電子力学）を学ぶ選抜された学生約100名を対象に、PLCとビジネスマナーの講座を受講してもらい、ティラワ SEZ 内の日系企業へのインターンシップ、工場見学、ジョブフェアを予定しており、J-SATが来年度もコーディネーターとしてサポートする。

本講座を受験した学生からの評価も高く、受験後には「日系企業の関心が非常に高くなった」という調査結果も出た。10月に実施されたジョブフェアをきっかけに多くの学生が選考を受けており、既に採用された学生もいる。タンリンの学生とティラワの日系企業の双方が上手く就職マッチングできるように今後もサポートしていきたい。

## 法律 TOPICS

日系企業からよくお問合せのある法律をお届け

### テーマ 商標法に基づく出願

2019年1月30日、ミャンマー商標法（以下、「商標法」という。）が成立した。これまで、ミャンマーには商標法が存在せず、登記法に基づく登記を行う以外に会社が積極的に自社の商標を保護する手段がなかった。しかし、商標法が施行された際には、商標法に基づく出願を行うことが可能になる。もっとも、本法の施行日は、大統領の通達により決定される旨規定されており、大統領の通達は2019年11月15日時点では未だ発表されておらず、本法がいつ施行されるのか公式には明らかにされていない。

しかし、関係者によると、2020年の1月～3月頃に商標法の施行と同時に商標法に基づく出願の受付を開始予定であり、かつ、最初の6ヶ月間は登記法に基づく登記がなされた商標についてのみ出願を受け付けるとのことである。出願先は、今

後商業省の傘下として設立される予定の知的財産庁である。したがって、早期に商標の出願を希望しており、かつ、登記法に基づく商標の登記が未了の企業は直ちに登記法に基づく登記を行う必要がある。登記法に基づく商標の登記手続きは必要書類および情報を農業・畜産・灌漑省管轄の証書登記事務所に提出して行う。必要書類を提出して4～6週間後に登記手続きが完了し、その後新聞に警告通知を掲載する必要がある。このことから分かるのとおり、登記法に基づく商標登記手続きは短くとも約2か月の時間を要する。商標法の施行予定時期に鑑みると、直ちに登記法に基づく登記手続きを行ったとしても施行日には間に合わない恐れもあり、繰り返しとなるが商標登記が未了の企業は早急に登記法に基づく商標登記を行うことが望ましい。

## 11月の出来事

### 日本人材

- 自動車整備会社（大阪府） 1日、エンジニア人材の採用面接を実施。2名（男性）を採用。
- 農業機械販売会社（熊本県） 2日、エンジニア人材の採用面接を実施。4名（男性）を採用。
- 生コンクリート製造会社（福島県） 2日、エンジニア人材の内定者1名の家族と食事。
- 介護施設（茨城県） 4日、実習生の内定者2名の家族と食事。
- プレス金型設計会社（茨城県） 4日、エンジニア人材の採用面接を実施。4名（男性）を採用。
- ビルクリーニング会社（東京都） 6日、実習生7名（女性）が来日。
- 建物総合管理会社（東京都） 7日、エンジニア人材の内定者1名の家族と食事。
- 自動車整備会社（大阪府） 8日、実習生の採用面接を実施。2名（男性）を採用。
- 電子部品製造会社（長野県） 9日、エンジニア人材の内定者2名の家族と食事。
- 住宅機器配送会社 14日、エンジニア人材の採用面接を実施。
- 宿泊施設（沖縄県） 15日、実習生の採用面接を実施。2名（男性）を採用。
- 建築施工管理会社（兵庫県） 19日、エンジニア人材の採用面接を実施。2名（男性）を採用。
- ビルクリーニング会社（東京都） 19日、エンジニア人材の採用面接を実施。2名（男性）を採用。
- リネンサプライ作業会社（群馬県） 23日、実習生の内定者4名の家族と食事。
- プラント内補修工事施工会社（茨城県） 26日、実習生の内定者2名の家族と食事。
- 食品加工会社（東京都） 27日、実習生採用面接を実施。14名（男性6名、女性8名）を採用。
- 介護業務会社（東京都） 30日、実習生の内定者3名の家族と食事。

### 国内人材

- International Conference でブース出展(7日)  
Hmawbi 工科大学にて
- GGE Career Fair にてコーディネーター(20日)  
People Park にて

今月の新規登録者数 591名  
合計登録者数 計 39,802名 (11月末現在)

協力

TNY 国際法律事務所  
弁護士 堀 雄史ミャンマー駐在歴が最も長い日本人弁護士。  
連絡先: yujit@tny-legal.com

## 特集

# 意外と知らない!?

## 大卒ミャンマー人材の履歴書の実態に迫る!

ミャンマー人材を採用する上で、履歴書をしっかりと確認することは大事である。しかし、日本と異なる点もあり、人材の本質が見えないと感じることは多いのではないだろうか。今回は、弊社に登録に来るミャンマー人材の履歴書を見てきた経験から、大卒人材の履歴書の実態をまとめた。

### 1 履歴書の英語能力は測れない!

ミャンマーでは、履歴書作成の方法は主に2つある。1つ目は、コピー屋で履歴書を購入することである(図1)。こちらは生年月日や住所など個人情報を記載するだけの、非常に簡易な履歴書である。これのみだと就職にあまり意欲的ではないと、ミャンマー人の採用担当から懸念される傾向があるため、この履歴書に付随してオリジナルの履歴書を作成するケースが多い。また、英語が苦手な人材が使用する傾向もあり、コピー屋のスタッフが本人の代わりに英語で記載するような実態もある。

2つ目は、インターネットから書き方を検索し、オリジナルの履歴書作成するケースである(図2)。こちらは日本のようにフォーマットが決まっているわけではなく、オリジナルで作成する。コピー屋の履歴書に比べ、英語ができる人材や外資系、日系企業に応募する人材が使用するケースが多い。指定

がないため、経歴や資格など記載事項やフォーム形式など自由に作成でき、より魅力的に見えるため、多くの情報が記載できる。

本来であればインターネットから書き方を参考にして、自分自身の力で書き上げることが必要なのだが、実際にはインターネットからコピペを

したり、先輩や友達に書いてもらうことも実態として少なくない。

このように、一見正しい英語でしっかりと記載され、且つ綺麗にまとまった履歴書と思われるが、実際に本

図1: コピー屋で購入する履歴書

図2: 自ら作成する履歴書

人が作成したかは分からないため、履歴書だけでは本人の英語能力を判断することはできない。そのため、アナログ的ではあるが手書きでの英語力や面接での会話を参考にした方が良いだろう。

### 2 履歴書の内容にも注意!

ミャンマー人材は自分で作成するオリジナルの履歴書に過去の経歴や資格、表彰など実績を中心に書き、基本的に退職理由や希望職種を記載しない。

日本人は今までの育ってきた環境の中で、会社で勤務することについてある程度イメージができるため、自己分析をして自分の興味のある分野をしっかりと考えたり、業界分析をして応募する企業を考えるだろう。

一方、ミャンマーでは軍事国家時代が長いため企業文化の社会がまだまだ浅く、親や周囲の方が会社員であることがほとんどないことから、応募する人材は会社

で勤務することの理解やイメージがまだまだ乏しい。

そういった背景の中では、自分の過去の退職理由や希望職種を明確に書く必要はないと思っておらず、実際に経験したと言えないような経歴を記載したり、実績や取得資格中心の履歴書になり、少しでも裾野を広く応募をすることが重要と考える傾向がある。

そのため、人材と面談する際には履歴書の内容と実際に面談した会話の内容に乖離があることケースも多い。履歴書内の英語の能力も内容も実態からかけ離れているケースが多いことを理解し、今後の採用活動を進めていきたい。

#### ミャンマー履歴書あるある

- ・先輩や友人に書いてもらう
- ・退職理由を書かない
- ・コピー屋の店員に書いてもらう
- ・希望職種を書かない
- ・インターネットからコピペする
- ・経歴に対する動機や考えが曖昧
- ・資格や表彰など実績を中心に書く
- ・応募職種によって写真を変える

## J-SAT グループ

### ミャンマー日系企業向け人材紹介事業

公式人材紹介派遣免許(労働省許認可番号\*8/2017\*)を取得。現在ミャンマー進出日系企業の8割が利用。ミャンマー人登録者数 30,962名。(2019年1月現在)

### 進出コンサルティング事業

会社登記から運営、事務所設立まで、ミャンマー特有の商慣習を長年の経験からミャンマー現地をサポート。

### 国内旅行手配・視察取材コーディネーター

ミャンマー専門日系旅行会社の老舗。ミャンマーにおける取材コーディネーター実績ミャンマー国内No.1。

### 視覚障害者支援

ヤンゴン国内に視覚障害者が働くマッサージ店を経営。視覚障害者発展財団も運営し、ミャンマー社会福祉省と共同でミャンマー国内の視覚障害者環境改善活動を実施。

### MIBTI

MIBTI General Service Co.,Ltd.  
(ライセンス番号: 64/2016) IT、CADなど高度人材と介護人材に特化して日本にミャンマー人材を派遣する政府公認送り出し機関。日本語ビジネス訓練センターも運営。

住 所: Room 1210, 12Ath Floor, Sakura Tower No.339, Bogyoke Aung San Road, Kyauktada T/S, Yangon, Myanmar

電 話: ++95-1-255925 (代表)

E-mail: info@j-sat.jp (総合)

社員紹介  
File.55



ミヤ ミヤ モウ  
Mya Mya Moe

海外人材部門で働いています。新卒で入社し、職務経験はありませんでしたが、上司や先輩達から仕事のやり方や考え方を色々教えてもらいました。仕事に取り組む時は、自分に任された仕事に対して責任感を持つことが大切であると思っています。毎日、新しいことを取り組むことができる職場で働き、楽しく過ごしています。



# ミャンマー国内おすすめ求職者 [英語]

第 65 号 (2019.12.1)

登録番号：GN - 39479

ミャンマー人 女性 (35歳)

- ◆ 英語 : ビジネス場面で適切に話すことができる
- ◆ 希望職種 : マネージャー、シニアマネージャー
- ◆ 主な職歴 : マネージャー、アシスタント
- ◆ 希望給与 : 300万チャット～(応相談)

- ◆ 備考 : ヤンゴン経済大学経営学専攻卒業(修士号)。ヤンゴン大学職業英語学専攻卒業。国際法学、ビジネス法学ディプロマ取得。建設 & 不動産会社にてアシスタントとして2年以上、総合会社のマーケティング部門にてマネージャーとして3年以上勤務経験あり。現在は、外資系流通会社のセールス & マーケティング部門にてマネージャーとして勤務中。

登録番号：GN - 38819

ミャンマー人 男性 (35歳)

- ◆ 英語 : 一般的なビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : マネージャー、副マネージャー
- ◆ 主な職歴 : 副マネージャー、アシスタントマネージャー、マネージャー
- ◆ 希望給与 : 180万チャット～(応相談)

- ◆ 備考 : マグエ大学英語学専攻卒業。ヤンゴン経済大学 銀行・金融学専攻卒業(修士号)。Single Subject Diploma in Financial Management サートیفিকেート取得。現在は、銀行にて6年弱勤務中。ビジネス開発総合サービス会社にて半年以上、別の総合サービス会社にて5年以上勤務経験あり。

登録番号：EN - 39448

ミャンマー人 男性 (41歳)

- ◆ 英語 : 一般的なビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : エンジニア、アシスタントマネージャー
- ◆ 主な職歴 : プロジェクトエンジニア
- ◆ 希望給与 : 150万チャット～(応相談)

- ◆ 備考 : ヤンゴン技術大学機械工学専攻卒業(B.E)。Refrigeration and Air Conditioning Training, Basic Diesel Engine Training サートیفিকেート保有。ミャンマーにある防犯カメラインストールサービス会社にて2年半以上、シンガポールにあるEPC会社にてプロジェクトエンジニアと8年弱勤務経験あり。

登録番号：EN - 38938

ミャンマー人 男性 (27歳)

- ◆ 英語 : 一般的なビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : プロジェクトエンジニア (M&E)、QS エンジニア (M&E)
- ◆ 主な職歴 : プロジェクトエンジニア、機械サブアシスタントエンジニア
- ◆ 希望給与 : 80万チャット～(応相談)

- ◆ 備考 : モービー技術大学メカトロニクス工学専攻卒業。Master of Revit MEP,M&E Services Intermediate, Programmable Logic Control サートیفিকেート取得。現在は、電気・機械コンサルティングエンジニアリング会社にて1年弱勤務中。シンガポールにあるビル・M&Eメンテナンスサービス会社にて2年以上、建設会社や外資系家畜サービス工場にて計2年以上勤務経験あり。

登録番号：AC - 39588

ミャンマー人 男性 (23歳)

- ◆ 英語 : 一般的なビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : アカウンタント、監査員
- ◆ 主な職歴 : 監査員
- ◆ 希望給与 : 75万チャット～(応相談)

- ◆ 備考 : タウンゲー大学英語学専攻卒業。LCCI Group Diploma in Accounting, ACCA Part 1 合格。ACCA Diploma in Accounting Business サートیفিকেート保有。コンサルティングサービス会社やアカウントティングサービス会社、商社等にて監査員として合計2年間勤務経験あり。

登録番号：AC - 38802

ミャンマー人 女性 (33歳)

- ◆ 英語 : 一般的なビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : シニアアカウント
- ◆ 主な職歴 : シニアアカウント、アカウント & アドミンエグゼクティブ
- ◆ 希望給与 : 90万チャット～(応相談)

- ◆ 備考 : チャウサー大学数学専攻卒業。The ACCA Diploma in International Financial Reporting サートیفিকেート取得。ACCA Part 1 の F2 や F3, ACCA Part 2 の F7 合格。日系建設会社や商社及びツアー会社にて計4年半以上、外資系エンジニアリング会社にて3年半以上勤務経験あり。

登録番号：AC - 39532

ミャンマー人 女性 (21歳)

- ◆ 英語 : 社内の多様な場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : アカウンタント
- ◆ 主な職歴 : アカウンタント
- ◆ 希望給与 : 35万チャット～(応相談)

- ◆ 備考 : タウンゲー大学英語学専攻卒業。LCCI Level 2, Level 3 合格。Cost & Management Accounting Advanced Business Calculations, Professional Excel for Accounting サートیفিকেート保有。現在は、外資系セメント製造会社の会計及び財務部門にてアカウントタントとして勤務中。

登録番号：IT - 39234

ミャンマー人 男性 (36歳)

- ◆ 英語 : 一般的なビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : ITエンジニア、シニア技術者、IT オフィサー
- ◆ 主な職歴 : エンドユーザーサポートエンジニア、シニア IT リーダー
- ◆ 希望給与 : 80万チャット～(応相談)

- ◆ 備考 : University of St.La Salle, Bacolod にてコンピュータ工学専攻卒業。ロイコー大学歴史学専攻卒業(通信教育)。電力工学ディプロマ取得。IT サービス会社にてエンドユーザーサポートエンジニアとして1年以上、不動産 & 電気通信サービス会社にてシニア IT チームリーダーとして4年弱、ソフトウェアサービス会社にてSAPコンサルタントとして半年ほど勤務経験あり。

上記、候補者にご興味がある場合は登録番号をご用意の上、お問合せください。  
弊社登録者は、39,800名を超え、このほかにも優秀な候補者が多数おります。  
詳しくは、担当：恵中 (TEL : 09-894175135, E-mail : [enaka@j-sat.jp](mailto:enaka@j-sat.jp)) までお気軽にお問合せください。

# ミャンマー国内おすすめ求職者 [日本語]

第 65 号 (2019.12.1)

登録番号：JP - 39377

## ミャンマー人 女性 (49歳)

- ◆ 英語 : 一般的なビジネス場面で話すことができる
- ◆ 日本語 : 一般的なビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : Supply Chian マネージャー、購入マネージャー
- ◆ 主な職歴 : マネージャー、セールスアシスタント、秘書
- ◆ 希望給与 : 225 万チャット～ (応相談)
- ◆ 備考 : ヤンゴン大学動物学専攻卒業。立命館アジア太平洋大学ビジネスマネジメント学専攻卒業。現在は、外資系飲料品製造会社の Supply Chain 部門にてマネージャーとして 8 年以上勤勉中、日系商社にてセールスアシスタントとして 7 年弱、日系建設会社にて秘書として 3 年弱勤務経験あり。

登録番号：JP - 39603

## ミャンマー人 女性 (33歳)

- ◆ 英語 : 簡単な質問に対応可能
- ◆ 日本語 : ビジネス場面で適切に話すことができる
- ◆ 希望職種 : 翻訳、通訳、製造管理
- ◆ 主な職歴 : 翻訳、製造管理、パートタイム
- ◆ 希望給与 : 150 万チャット～ (応相談)
- ◆ 備考 : ダゴン大学経済学専攻卒業 (通信教育)。東京ファッションスクールにてディプロマ取得。日本語能力試験 N2 合格。日本に留学中、レストランやコンビニにてパートタイムとして 4 年間程、ミャンマーにある 3 つの日系輸出入会社にて翻訳及び製造管理として合計 5 年以上勤務経験あり。

登録番号：JP - 23000

## ミャンマー人 女性 (22歳)

- ◆ 英語 : 一般的なビジネス場面で話すことができる
- ◆ 日本語 : 一般的なビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : スタッフ
- ◆ 主な職歴 : アドミンスター
- ◆ 希望給与 : 65 万チャット～ (応相談)
- ◆ 備考 : ヤンゴン外国語大学日本語学専攻卒業。ナショナルマネジメントカレッジにてビジネスマネジメント学ディプロマ取得。日本語能力試験 N2 合格。日系総合サービス会社にてアドミンスターとして 2 年弱勤務経験あり。

登録番号：JP - 36903

## ミャンマー人 女性 (20歳)

- ◆ 英語 : 一般的なビジネス場面で話すことができる
- ◆ 日本語 : 一般的なビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : アドミンスター、翻訳
- ◆ 主な職歴 : インターン生
- ◆ 希望給与 : 50 万チャット～ (応相談)
- ◆ 備考 : 2020 年ヤンゴン外国語大学日本語学専攻卒業する予定。日本語能力試験 N1 合格。日系商社にてインターン生としてマーケティング業務、運送手続き書類の準備に関して見学経験あり。現在は、パートタイムの日本語教師として勤務中。(土日のみ)

登録番号：JP - 39514

## ミャンマー人 女性 (30歳)

- ◆ 英語 : 簡単な質問に対応可能
- ◆ 日本語 : 一般的なビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : 通訳
- ◆ 主な職歴 : 技能実習生、ラボラトリスタッフ
- ◆ 希望給与 : 60 万チャット～ (応相談)
- ◆ 備考 : ヤダナボン大学工業化学専攻卒業。日本語能力試験 N2 合格。日本の愛知県にある電子機器製造会社にて技能実習生として回路基板のチェックを主に担当。ミャンマーにある洗剤製造会社や外資系セメント製造会社にてラボラトリスタッフとして合計 5 年以上勤務経験あり。

登録番号：JP - 39290

## ミャンマー人 女性 (29歳)

- ◆ 英語 : 社内会話可能
- ◆ 日本語 : 一般的なビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : 日本語の教師、翻訳
- ◆ 主な職歴 : 技能実習生、アカウンタント
- ◆ 希望給与 : 50 万チャット～ (応相談)
- ◆ 備考 : パアン大学植物学専攻卒業。日本語能力試験 N4 合格。日本の宮城県にあるパン製造工業にて技能実習生として 3 年間、ミャンマーにて家族経営にアカウンタントとして 5 年半程手伝った経験あり。

登録番号：JP - 39454

## ミャンマー人 女性 (33歳)

- ◆ 英語 : 社内会話可能
- ◆ 日本語 : 一般的なビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : セールスエグゼクティブ
- ◆ 主な職歴 : セールスエグゼクティブ、パートタイム
- ◆ 希望給与 : 50 万チャット～ (応相談)
- ◆ 備考 : ダゴン大学化学専攻卒業。東京中央日本語学院日本語ディプロマ取得。日本語能力試験 N2 合格。2 つの自動車サービスセンターにてセールスエグゼクティブとして合計 2 年以上、日本に留学中、レストランにてウェイトレスとしてパートタイムの経験あり。

登録番号：JP - 39319

## ミャンマー人 女性 (32歳)

- ◆ 英語 : 社内の多様な場面で話すことができる
- ◆ 日本語 : 社内の多様な場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : 翻訳、アカウンタント、ツアーガイド
- ◆ 主な職歴 : ビザ代理人、アカウンタント、セールススタッフ
- ◆ 希望給与 : 60 万チャット～ (応相談)
- ◆ 備考 : タウンジー大学英語学専攻卒業。会計資格 LCCI Level 3 合格。現在は、旅行会社にてビザ代理人として 4 年以上勤務中。医薬品流通会社にてアカウンタントとして 1 年弱、薬局にてセールススタッフとして 6 年以上勤務経験あり。

上記、候補者にご興味がある場合は登録番号をご用意の上、お問合せください。  
弊社登録者は、39,800 名を超え、このほかにも優秀な候補者が多数おります。  
詳しくは、担当：恵中 (TEL : 09-894175135, E-mail : [enaka@j-sat.jp](mailto:enaka@j-sat.jp)) までお気軽にお問合せください。